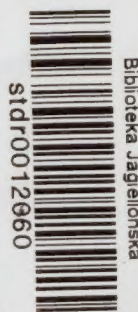


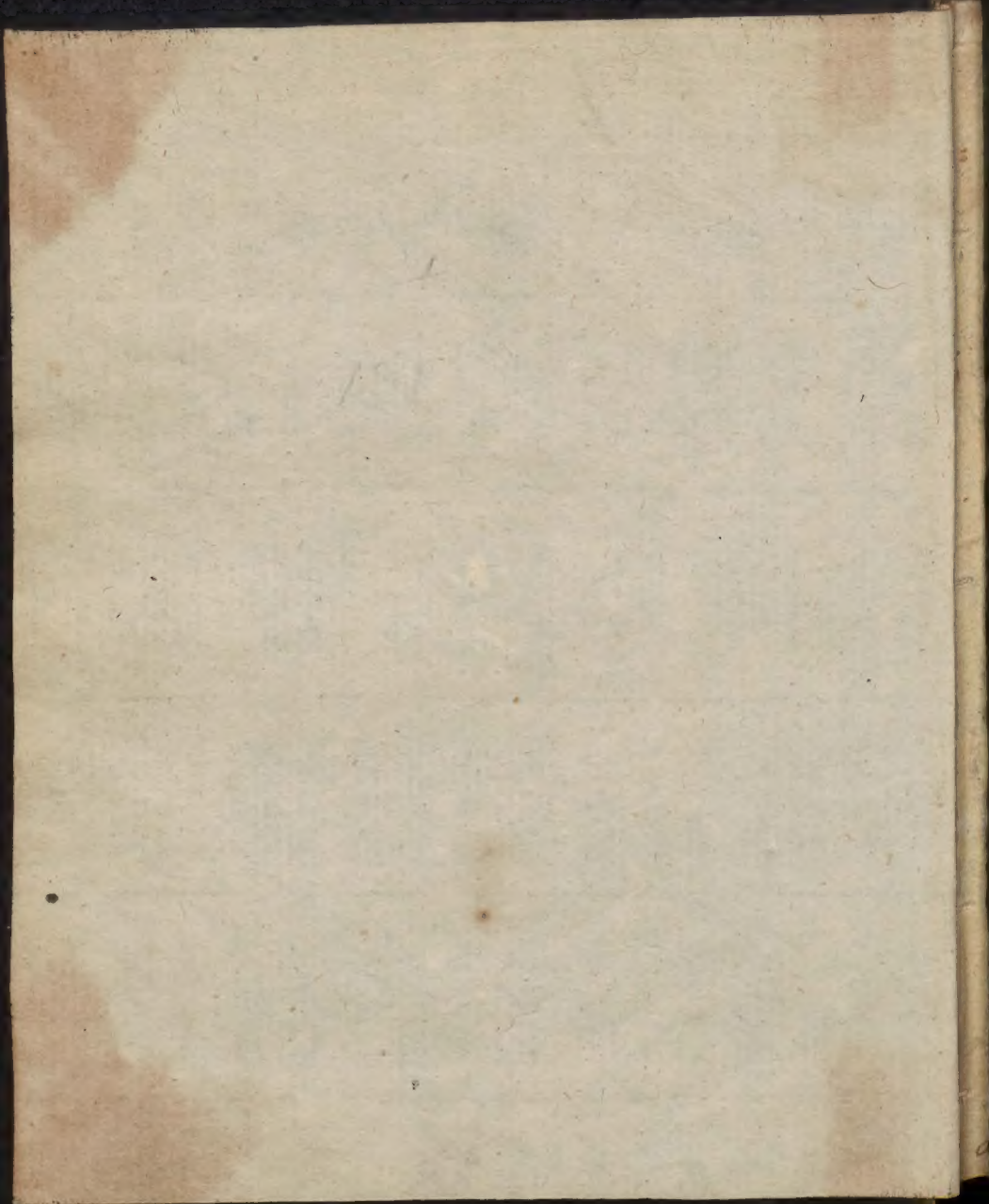


~~14, 569.~~

Uf. 5876.



Uf 5876 (1-11)



Förra delen!

Hist. Litter.
122.

Om

GAMLE CARLEBY,

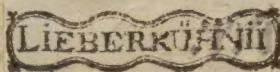
Med Wederbörandes Minne/

Under

Oeconomie PROFESSORENS och Kongl. Swenska
Wettenskaps Acad. Ledamots/

Dr. PEHR KALMS

Inseende/



För Lager- & Krängen

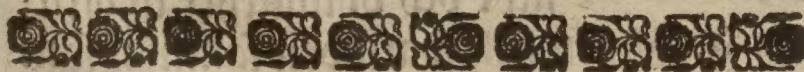
Utgifwen/

Och almen granskning underståld i Åbo Academies Öfre Sal,
den 19 Julii efter m. 1754,

Af

JACOB CHYDENIUS,

Jac. son, Österbofninge.



Åbo Tryckt, hos Direct. och Kongl. Boktr. i Stor- Furstens
dömet Finland, JACOB MERCKELL.

Herren/
Bälärevördige och Höglärde/

Herr JACOB
CHYDENIUS,

Kyrkoherde öfwer Gamle Carleby
Stads och Sochne Församlingar/

^{Samt}
Inspector Scholae derstädes;

Min Huldaste Fader.



Der/ min Fader, dri-
ftar jag detta mit ringa
arbete i barnslig tilför-
sicht och ödmjukhet upofra;
Ty I hafwen sielf varit den samma, som
gifwit mig första anledning at täncka på
detta

1047486

detta ämne; I hafwen hast möda och
omkostnad osparde at upsofa och hopsam-
la de underrättelser/ som til denna afhand-
ling varit nödige. Hvem skulle jag då
med större fog alt detta upofra? och af
hvem skulle en sådan gåfwa/ mer benågit
uptagas? Men utom des åro flere och
wichtigare ordsaker/ som beweka mig at
nyttja detta tillfälle; Ty Eder ömhet för
min wälfärd har varit så stor och marg-
fallig/ at mit hierta wid åtanckan der-af
blöder och min fieder mächtar ej uttrycka
den kärlek/ wördnad och högachtung/ som
uti en tacksam siäl hos mig blifwit ewig.
I/ min Huldaste Fader hafwen altid håll-
lit för betänckeligt/ at anförtra Edra barns
upfostran i fremmandes händer; derföre
wärdades jag redan i mina spädaste år af
Eder ömaste om sorg; wid min tiltagan-
de ålder leddes jag af Eder först på lär-
doms wägen; när jag staplade blef jag af
Eder uprättad/ och fördes ej på willos

licer

stigar/der en oftylbig ungdom ofta uti tõe-
fna och med ledsnad såfångt arbetar. Vid
de större lärdoms gillen/ sedan jag lemna-
de födslo knutarna hafwen J för mig hafst
all möjlig kostnad ospard. Edra ömna
och Faderliga förmaningar hafwa warit
mina täncke- språk och mit rättesnöre.
Huldaste Fader uptag då dessa så blad/
som en fast ringa bergning af Eder flit och
kostnad. Ansee dessa rader/ som en oför-
mågen tolck af min barnsliga wördnad och
tacksamhet; och förgäter aldrig/ at med
wanlig huldhet omfamna den/ som under
all wälfrefnads innerligaste tilönstkan städ-
se skall finnas

Sin Huldaste Faders

Admiut-lydste son
JACOB CHYDENIUS.



J. H. N.



Nu uti våra tider, dem man
med stål kallat uplystare, finnas
många, så widskoppelige ålder-
doms- dyrtare, som anse att
det nyligare tider är arbetat och
ännu dageligen arbetas, på war
hushållnings uphiespande, för
idelt barnsligheter och hierne- gril-
ler, dem detta tidehwart fattat
småt före; Fördensfull kan icke
heller jag, som här täncker läm-
na någon anledning, till hushållningens förbättrande i min
Fosterbygd, af sådane annat förespå mig, än åtsjö. Såfångt
wore det ock, at här sköta wedertägga alla de inkast,
som dylike obetäncksamme menniskior framsöra; Då hwarken
ärfarenhet, och den wärfeliga nytta de sielfwe redan rönt af
en förbättrad hushållning, eller så många lärde mäns här om
nigifne frister kunnat wärcka hos dem någon öfwerlygelse.

2 * *)o(* *
 Ötningen widgår jag, at detta mit arbete, hwarcken för
 hyfsade ord och meningar, eller mogna täncker, förtienar loford:
 Dock, der öwålduge domare anse mit ämne, wal och min af-
 sigt med blidare omdömnne, är all min önskan wunnen.

S. 1.

A I med Historiska berättelser gå långt tillbaka uti äl-
 derdomen, och med nya färgor bestyrka möjliga och
 bortgömda saker, skattas med skäl, så wäl för
 nyttigt, som artigt; Men at bygga sina berättel-
 ser på owissa gissningar och ogrundade sagor, har
 långosedan af alle wittre Häfda-tecknare med största skäl blif-
 wit förkastadt.

Äf kärlek för sin fosterjord åligger hwar och en, at på alle
 möjligt sätt uplysa deß äldsta Historier; men at föredraga äl-
 der för wifhet, är at göra sig uti alt mindre trovärdig, insmy-
 ga hos läsaren en skäligh mistäncka, om hela berättelsens wifhet,
 samt gibra den helt osmakelig. Ät orda litet och blifwa trodd
 är altså långt bättre, än at widlyftigt gissa, om det, som är
 owist, och blifwa hållen för en osannings-Man, som wil förmå
 andra at tro, det en quick inbilning kunnat upspinna. Jag
 håller derföre rådeligit, at tiga med sådant, som kunde föras
 under namn af gissningar, och allenast, så mycket görligit är
 anföra det, som är ostridigt.

Ät en stor del, om ei hela Österbotn och Finland, uti de
 äldsta tider af Lappar blifwit bebodd, tyckes vara så mycket me-
 ra sanningen likmatigt, som, utom öfwerenskommelsen emellan
 Lapska och Finska språket nästan alla häfda Tecknare dro här-
 utinnan enige; Men om dessa första inbyggare warit öfwerles-
 wor

3 * *)o(* *
 wor af de 10 fångna Israels släcfter, eller ei, och om de giordt
 allenast en, eller flere flytningar, lemnas til andras utredande; Om
 här för Lapparnas ankomst bodt Jättar, eller om de warit et
 släcte med dem, det är, och blifwer en så owisf sak, som det
 är onckeligit, at Norden ännu bär många wedermålen af Lap-
 parnas fordna wissande på dessa orter; Ty så wäl Sverige,
 som Finland öfwerflöda af Sochnar, byar och gårdar, som bär
 ra namn af Lapparna, samt berättelser, om deras lefnadsfatt;
 Ja på de ställen, som gränza närmast til Lappmarcken finnas
 ännu lemnningar af deras kojor, eller så kallade Kätar. Jag
 tror mig altså hafwa fog at påstå, det de äldsta Inbyggarena
 i Gamle Carleby, äfwen warit Lappar, hwilcka, efterwerlden
 til betyg, om sina fordna hemwisten tyckes lemnat här,
 bland annat, namn at Kenön af sina Kenar, och Trullön af
 den fordom hos dem bekanta trulldom; Men på hwad tid wä-
 ra Lappar ifrån hwar och en ort, antingen bortflyttadt när-
 mare mot den nu så kallade Lappmarcken, eller och ändrat sin
 hushållning, synes vara något swårare at utreda. Så mycket
 wet man, at ännu för 400 år tillbaka hafwa inbyggarena uti
 Österbotn, och de derom-kring liggande orter, warit uti sin
 hushållning föga skilde ifrån våra Lappar; Ty af Kung
 MAGNI d. 2:dras, eller SMEKS Förordning, om Prästarät-
 tigheternas utgörande af år 1335 kan inhämtas, at de förnäm-
 sta näringar ännu då för tiden warit Jagt (a) Siskerier (b)
 och Boskaps-Stidhel (c)

2 2

S. 3.

(a) Som de fordom wid sitt diursfänge ei wiste nyttia frukt och
 böffor, så är klart, at de måst bruka, dels sällor och andra dylika giller, i
 spunnerhet til de större diurs gripande, dels och bagnar med järn, eller Trä-
 ryggar, sådane, som de ännu uti de Norr belägnaste orter af Österbotn
 betiena sig utaf, wid smärre diurs jagt. Äf sådane bagnar hafwer sedan
 det ordet Bågeman, eller Bågeskytt på Finska Jousi eller Jousi mies fått
 sitt första urgwåde; Derföre heter än i dag hos en stor del Finnar: Tul-
 la Jouselle, eller Jousi lukun, räknas bland Bågeman, hwilcket ser, då
 de blifwa mannade, eller mantwurue, och på egen hand kunna föra en båga.

(b) På hwad sätt, och med hurubanna dragder fiskerierna denne tiden blifwit idlade kan wäl ei med säkerhet sägas; Dock måtte de i anseende, så wäl til de här ännu befärdteliga fiskrika isafisar och strömmar, som och det så nära liggande fiskrika hafwet warit ganska ymnige.

(c) Tama Renar, som nästan äro alla Lappars följeslagare, måste de mycket brukat, så wäl at sielfwe äta, som at framkassa sina kistror med, dock lära de, som troligast synes, et nyttat deras midlet til sin föda; emellan det uti hela den näst gränsande Österbottens, eller Rimi Lappmark, si heller är i bruk.

Gäst nu för tiden på dessa orter ei särdeles myckenhet af renmåsa finnes, så har den likwäl förmodeligen warit här så ymnig, som någonsin i Lappmarken, innan jorden på annat sätt blifwit förändrad; Dock synes här på många ställen Renmåsa i största ymnighet.

S. 2.

Gamle Carleby Sochen är belägen uti Österbottens Högdingedömes Torra, eller Uhleåborgs Låhns södra del, ligger wid Östra stranden af Sinus Botnicus, eller Norrbottn, gränsar i Norr til Kelwjä Sochn, i Öster til Saari, jerfwi och Vitasaari Sochnar i Lappmarken, i Söder uppe i landet til Katan af Pedersöre, men närmare wid sjöstranden til Cronoby Sochnar, och i Väster til Norrbotten; är 2 mil bred, från Norr till Söder, men 14 mil lång från Öster til Väster.

Landet fördelas uti Stad och Sochn, hwarföre och denna min beskriwning delar sig uti 2: ne grenar. Sochnen delas uti Moder-Kyrckolånet, som ligger närmast wed stranden, Nederwetil Capel-gård, som ligger ifrån Moderkyrckian i Öster, och Öfwerwetil Capel-gård, som ligger ännu högre upp at landet, äfwen i Öster. Moder-Kyrckolånet åter kan beqwämligen delas i Öjar och Gasta landet: Dock höra de flästa öjar, som bebos ei widare under Gamle Carleby, än hwad Prästerkap angår, men i Civila mål under Cronoby Sochn. År 1608 blefwo dessa öjar, som i

som i sonerhet bestå af 2: ne stora, Långön och Knifsön, Cronoby Sochen aldeles tillagde, men 1617 blef af Glorwyrdigste i äminnelse Kong GUST. ADOLPH förordnat, at de, hwad Präster och Kyrcka angår, skola hålla sig til Gamle Carleby, med 40 markers plikt för den, som derå klandra skulle. Utom desse öjar märckes här, Renön, som ligger från Staden i Nordväst 2 mil. Trullön, som är belägen $1\frac{1}{2}$ mil från Staden, näst i samma wädersrect, och Tanckar, som ligger i Sudväst 3 mil från Staden, utan för hwilcka, i synnerhet Renön och Tanckar, sommartiden idkas strömmings fiske. (a) Mågre små skär och klippor finnas här och, dem jag ei håller nödigt at upnämna.

(a) Jämför Herr Kyrkoherdens Mathesi wackra Diss. Geographica de Oulrobornia, pag. 70.

S. 3.

In 1620 den 7. September. blefwo af Glorw. Kong. GUSTAV ADOLPH Gamle Carleby Stads privilegier utgifte och underskrefne, hwaraf den efter ortens förre namn blef Carleby, men för skilnad från Ny-Carleby, som blef samma tid anlagd, Gamle Carleby kallad; samt undfick til wäpn en liggande tiäru-tunna, på hwilcken, så genom båda botnarna, som sprundet en starck låga utflår; (a) utan twifwel, at dermed beteckna den ymnighet Tiära, som det omkring-liggande landet, til Stadens handels wara kunde förkytra, derföre och denna Stad är känd för en starck Tiäru-handel (b)

Staden anlades $\frac{1}{2}$ mil Norr om Carleby Sochne Kyrcka, på södra sidan om en, den tiden segelbar wäl, för Rocko-lahhti, sedermera Kyrcko-sjärden, men nu Gamle Carleby Stads sund, kallad. Wid Stadens anläggande war denna wäl, eller detta sund så diupt, at de första Stadslens inbyggare kunde segla från sin egen strand, til och ifrån Stockholm, eller Åbo

Äbo, med fullastade fartyg, utan den ringaste svårighet, hwat före och Herr TunEld, uti sin Geogr. (c) tillägger denna Stad en god hamn, skönt den nu brukliga, som ligger $\frac{1}{2}$ mil från Staden, ei utan största äfventyr, så wäl för skulldshet, som för grundt watten kan nyttjas.

Ristiranda by, som bestod af 12. hemman, 8 $\frac{1}{2}$ mantal, samt Qwikant eller rättare Kuivakanta by, bestående af 2 hemman, 2 mantal, med deras ågor blefwo til Stadens utrymme anslagne; Men år 1693. blefwo dessa sednare nämde 2 hemman, som oafhyfste, Staden ifrån tagne, och Roteringsen underlagde.

Alla dessa 14. hemman, som först blefwo Staden underlagde, woro Skatte, eller åboernas Börde, för hwilken orsak blifwit försäkrat, at de af Bördeäganderna skulle til Kronan inlösas; Men som det ännu ei skedd, så hafwa ågorne, som Börde jord blifwit sålde och köpte; Dock, at enligit Stadens Privilegier, ingen på landet boende får äga, eller nytia Stadens jord.

De första Stadens inbyggare blefwo berörde hemman å boende Bönder, hwilcka flyttade sig til den för Staden utsedda platsen, och begynte derstädes idla Stads-Manna näringar, så långt deras insicht medgaf, som woro wane, at föda sig med Landt-manna slögder.

Til Stadens enskilda fiskewatten blefwo Bredwiken, Engefsården och Koustarwiken fridlyste; Utom des singo Stadsboerna frihet, at på Callakari, der allmänt fiske är, Tanckar- och Trullsd-grunden fiska strömming.

Til Stadens handels utrymme anslogs Pyhäjoki, Calajoki, Lohtea, Carleby (hwar- under Kelwia och den tiden hörde) samt Cronoby sochnar, så at ingen annan Stad uti dem handla singe; Bönderna uti dessa sochnar blef strängeligen förbudt, at segla med sina waror til andra orter, och Fogdarna betagit, at efter wanligheten handla med Bönderna, Stadsboerna til nakdel.

För sit handels utrymme blef Staden pålagd, at utgifwa 10. stycken Ryfske-skyttar, eller Båtsmän, men år 1683. kom Staden

Staden öfwerens med Kongl. Amiralitetet i CarlsCrona, at i stället för Karlars skaffande årligen, uti Freds-tider til Amiralitetet betala 550, men uti Krigstider 1100 Daler Koppar:mt.

Carleby Sochne Kyrcka skulle, så Stads, som Sochneboerne samfält få nyttia.

På det handwärc och handaslögder skulle desto bättre få rota sig och winna burskap, uti denna nya Stad, blef dem til fördel, som här handwärc idla wille, förbudt, det någon handwärcfare, närmare än 4 mil från Staden, skulle få sig nedfättia och handwärc bruka.

Stadens inwånare skulle så besöka fria Marknader, sin handel efter ordinantierna mrätta och regulera.

År 1660 blef Borgefskabet frihet lemnat, at wid Staden, och 1743 at uti Calajoki anlagga Beckbränneri.

1668 lemnades Staden tilstånd at få nyttia Böndernas skog til wed-hygge, hwaremot Bönderna skulle så fiska i Stadens enskilda fiske-watten, hwilcket 1672 blef ytterligare stadfäst.

Då Staden först anlades, stod Norra Tullhuset mitt uti det nu så kallade Stadens sund; emedan Bönderna, som sin tidra och öfrige afwel, om vinteren släpade til Tiäruholmen, $\frac{1}{2}$ mil från Staden belägen, nedförde om sommaren, då fartygen lastades, samma waror genom detta sund; men sedan sundet blef upgrundat, och denna wäg för Bönderna obrukbar, flyttades Tullhuset på Norra sidan om sundet, med jordägandens tilstånd. I upgrundningen har i detta sund, på en kort tid så tillagit, at der icke för lång tid sedan största fartyg legat uti tilräckeligit watten öfwer wintern, finnes nu knapt en watten droppe, när flod-watnet utfaller. Sid-Tullen stod och för på Purokari, men år uti nyligare tider flyttad på Röwar-skäret. Nu äro i Staden 4 Tullar. Södra, der Landsvägen, som sträcker sig efter hela Österbotniska stranden, kommer söder ifrån in i Staden. Norra, der samma åter går ut ifrån Staden, Norr åt. Id- eller Örn-Tullen, derigenom vägen går ut åt Stadens

sens Mullbete och qvarnar, Samt Sid-Tullen, derigenom all sjöfart til Staden fker. Tullhusen och Seaqvettet underhålles af Tull Societeten allena, emedan Staden ingen del hafwer uti Accisen, dock höra Tullportarna Staden til.

År 1643 gjorde Stadsboarne första gången ansöknin, at få bygga sig en egen Kyrcka, men emedan då warande Kyrkoherden Eric Nicolai Galle det wille hindra, nödgades Staden lemna all sin köpta Kyrckoförbud uti Sochnkyrckan, samt ingå andra wilkor, då änneligen Konung CARL GUSTAVS sluteliga utslag föll den 31. Julii 1654, hwaruti deras begäran bewilljades. Arbetet på Kyrckan gick härpå för sig med så storck drift, at den innom ett år war färdig.

År 1752, då vårt Finland hade den ofattbara lyckan, at innom sina gränser en tid hysa war nu Aller Nädigste Regerande Konung, medersfors äfwen Gamle Carleby den höga nåd, at få se denne Nordens Skydds-Herre innom sina portar från den 20. Julii Kl. 11. efter Middagen, til den 21. af samma Månad Kl. 7. för Middagen.

- (a) Se Herr Kyrkoherdens Mathesii Diss. de Orobomina,
(b) TunElds Geographic pag. 356.
(c) Ejusd. Geograph. I. c.

S. 4.

Sinnarna hafwa uti alla tider warit sin Konung och sin Fädernes-land så trogna, at alla de olyckor, som kunnat pröfwa deras ståndachtighet, ei förmått beweka dem til af fall. De försträckeligaste Markter och pinsammaste dödar hafwa aldrig kunnat te sig i så fäselig hamn, at icke fallhet och otro emot Öfwerheten alltid syntes dem långt ohytteligare. Et beröm, som Finnarna af Alder med fog tillkommit. Uti Fädernes-landets almänna olyckor, har detta Land ofta fått län

nas

nas wid den drögaste delen; och lærer jag träffa temmeligen rät, om jag sätter våra olyckeliga Krig, jemte war grannes otidiga grymhet, som de förnämsta hinder, för war Själsta hushållning. Bewis här på behöfwer jag ei söka annorlades, än uti denna Gamle Carleby Stad, hwilket och egenteligen hör til mit ämne.

Hwar eftertäncksam lærer nog finna sig här uti, af det jag uti följande wil omorda, denna Stads öden, alt ifrån des grundnings-tid. Wäl har Gamle Carleby Stad af enflit ta olyckor mycket lidit, men dock hafwa de almenna och nolligen nämnda warit de länbaraste. Staden är ej stort öfwer 130 år gammal, men har dock på så liten tid warit, ei ett, utan flere swära öden underkastad. Knappt hafwa des innerwånare börjat sin hushållning, förrän et oblidt öde deras anslag affkurrat.

År 1664 blef alt det, som på 44 år kunnat af de nybodelade inwånare byggas och samlas, genom wäldet förstört och i aska lagt. Ei mera än Kyrckan och några der omkringstående hus blefwo skonade.

Här afbrän den spåda telning, som til det omkring liggande Landets bättnad började upgå. Här stannade alla anläggningar och uträkningar, som syftade på des upkomst; och några nåfwar fulla med aska war endaste winningen af all anlagd slit. Alt på denna aska bygga en ny Stad blef nu inbyggarens första omsorg.

Staden war förr oordenteligen och oregelbundit bygd, men nu blef all oordning rättad. På då warande Landshöfdingens i Österbottn Herr DIDRICH WRANGELS befallning indeltes Staden uti 20. quarter, af hwilcka hwart och et innehöllt 10 tomter, eller gårdstrum, som alla woro 35 al. breda, och 55 långa; 4 sådana quarter giöra Stadens bredd, och 5 längden; 5 gator äro längs med, och 5 tvärs öfwer den samma, hwardera 20 al. breda. Så at Staden är 200 tomter stor; men,

B

som

som til Rådhus, Ryfsbodar, malarehus och torg åtgår 3 tomter, samt til Kyrcka och Kyrkogård, Scholan och des gård, jemte gatan, som är emellan dem båda 8 tomter, så äro ei flera, än 189 öfriga, som bebos.

Med slutet af detta åra-hundrade, då detta sår började låtas, skadan glämmas och hushållningen å nyo rotas måste Staden, jemte det omliggande landet åren 1695, 96 och 97 drifara svårigheten af nästan ohörde oår och misfvärt, som förorsakades af kölden, i synnerhet de 2 första åren, hvilken all åker-grödan förraskade, men det 3 dje och sista måst af brist på utsäde; hvaraf och dessa åren af alla Finnar kallas än i dag Kolmet isöt halla- eller kato-wuodet, på Swänska de tre stora misfvärt åren, från hvilken tid de lika som börjat en ny tideräkning, eller *Epocha*. De 2 första årens misfvärt war ei ännu i stånd, at afhända mängens lif, emedan de förra årens besparning til en del förflog, dock kunde den ohälsosamma och ofta onaturliga födan, som nöden ändock twang mången at förtära, ei annat, än tilskynda döden. De som ändteligen öfwerlefde dessa första åren, måste dock, en stor del, följande året af hunger bort tyna.

Uti denna Stad dogo det första året 56, det andra 57, men det tredje 234 personer. En nog dryg utgift för en så liten fläkt.

Mången nödgades då med hela sitt hushåld lemna sitt hem, wist, at söka på andra orter rädsla sitt och de sinas lif, men emedan ingen tillgång war i hela Landet, måste magans knot med tårar räslas. Hela landet war så utarmat, at folck låg hopetals på gator och vägar, som så länge saknat födan, at de den ei mera behöfde. Barnen, som efter wänligheten af sina föräldrar begärde mat, fingo ofta det råre-blandade swar; här finnes intet. Ofta kallade barnet på sin Moders arm, och ofta låg et spädt barn på en stelnad moders bröst. Fadren såg sin Son, Son sin Fader af hunger bort segna, spä

spändes sig samma öde, utan at den ena kunde hjälpa den andra. Den ofruchtsamma jorden fick gömma de utsvultna kropparna, och den oblida lusten war upfylld och fuktad af de hungrades tårar och sukningar. Staden war alltså, dels genom så många död, dels genom de hopetals utflyttade hushåll, som all sin ägendom til sitt lifs räddning, på främmande orter utkostat; dels och genom den dyra födans förskaffande för dem, som ännu qware woro, så utarmad, at den war föga bättre än öde.

Måppligen woro 13 år derefter förflutne, innan en swår pest år 1710 sig här i landet inritade, som ei utan en dryg länning för denna Stad aflopp. Denna swåra gäst flyttade i hast så många til ewigheten, at lifen ei kunde uti den wämliga Kyrkogården begrafwas, utan måste man, utom Stadens Går- eller Quarn-stul uffe en plats, som med wederbörandes tilstånd blef inwigd, af då warande Probstien och Kyrkoherrn, Herr Mag. Jacob Falander, til pest-lifens begrafning, samt med stenmur omgifwen; Hwaraf den än i dag kallas pest-Kyrkogården. Detta år dödde uti Gamle Carleby Stad, närmare 100 personer.

Efter det bekanta Kyrå-slaget år 1714. började de friga lägor, som denna tid nog länge brunnit, och lyst öfwer hela Norden, närmare nästas denna ort.

Då blefwo efter befalning, af de hemma warande uti *Februarii* månad alla Stadsens Fartug och Sjö-bodar, med det uti dem war, nemligen Salt, Lifs förnödenheter och Krigsredskaper upbrände. Swårt förebed til det påföljande.

Samma år uti *September* Månad kommo *Cosakerne* första gången til denna Stad, hvilkas framfart war mera än smenniflig. Allt, i synnerhet mankån, som de öfwerkommo, slog i hial. Blott at blifwa sedd af dem, war et brått, som kostade lifwet. Öfölydigt blod, och döda kroppar sågs allestädes på gatorna.

En Rytmästare af Lbo Edns *Cavallerie*, *Siegmán* benämnd, som stod wid stora Kauko-bron $\frac{1}{2}$ mil norr om Staden, den at upbränna, och således förhindra fiendens framkomst, räckte med sit manskap, under påstående mördande til Staden; men när *Cosakerne* sågo honom ankomma, upstade de ett fläste af Stadens bro, så at Rytmästaren måste taga vägen omkring wiken, under hwilken tid *Cosakerne* skyndade sig bort från Staden, så at Rytmästaren self, som först hant fram, ei fick i hjälpa flera än en, och sara 2:ne af dem. Efter så nestigit ryggande, woro de allenast en wela böta, innan de med fördublad grymhet återkommo. De dräpo ei allmest alt; det de öfwerkommo, så i Staden, som på Landet, utan pi skade, brände, och på alt upstänckeligt mordiskt sat pinade til döds.

Alla, i synnerhet piltbarn, som wid lif lemnades, bortsläpades i slafveri til fienda land. Alla Kreatur bortfördes och ihjälslagos; med ett ord denna ort, jemte hela Finland, utstod alla de swärigheter, som eld och swärd, i en mordiskt fiendes hand kunna åstadkomma, til ett Lands ödeläggande. En medfart, som af en estertäncksam ei utan ryfning kan påtänckas. Hiertat må brista, och ögonen smälta i tårar, när våra Finnar, med bestörtning omtala de tider. Ännu dänger hierat i bröstet, på dem, som warit åsyna witnen af detta härjande, när de det i hogkomma. Många af dem, som halfdöda undslupit detta grymhets owäder, kunna ei, utan tårar omtala de tider. Deras Föraldrar, Hustror, Barn, m. m. blefwo mördade, hängde och lefwande upbrände. Inga böner woro så beweckliga, som kunde förhindra Fienden, at stona det minsta degiande barn, utan de blefwo i waggan, med spjut genomrände, på störrar uphängde, och mot kunnarne sönderlagne. Flera bära ännu på sin kropp märcken efter fiendens mordiska slag, och med sin siukliga kropp bekräfta sanningen af alt detta.

Fienden som upslagit sit läger på Stadens åkrar, inkwarterade

kwarterade sina hästar, uti de förnämsta husen i Staden och på Landet; de smärre husen blefwo, dels som wed upbrände, dels utsläpade til lägret.

När dessa jämmerfulla lägor, efter 7 år ändteligen stockade, och den låra freden åter i lugn och stilhet bragte et så mycket förhärjat och skingrat folck, war denna Stads utseende mera än ömkeligt.

Jå hus, det ena här, det andra där stodo tallösa och sönderrefna, på den plats der Staden skulle wara. Näppeligen fanns här någon inbyggare; Ty Borgerskapet hade så många som slippa kunde bortslutt, och de, som nödgades qware blifwa, hade på wäld och pinsamt sätt blifwit slagade. Det Borgerskapet, som begifwit sig på flykten, hade til en del, i synnerhet af det ringare, stadnat, dels wid några näringar i Sverige; dels och genom wärfningar kommit i Krigstienst. Men de få, som öfrige woro, hade til sit uppehälle måst utlagt alt det de på flykten med sig taga kunde.

De som altså nu skulle börja uppbygga den ödelagda Staden, på des förra med innerwäranens blod bestänckta aska, woro af så många olycker utarmade, och nödgades dock utom sina egna hus kosta på de almäna bygnaderna, neml. Råd- Wäg-Malare, och Tull-husen, m. m. Handelen, nästan deras enda näring, war nu föga, eller alsingen.

I hela Finland war då intet Landbruk, och inga skogder odlades. Städer och byar woro upbrände, röken stod ännu nästan up under himmelen; man hörde ei annat än ömkelig klagan; diupa suckningar upfylte ännu skogarna, och de menniskior, som undslupit fiendens mordiska händer, och sökt sin säkerhet i ödesmärcker, der de bland wilbiur trodde sig wara säkrare än i sina hemvist, började nu småningom at framtrypa, men hade intet, hwarmed de på askan af sin förra möda skulle bo sätta; emedan åkrarna woro i lunda, ångarna skogwuxna, hästarna til döds förda, all boskap slagad och upfraten. Ja hela Finland

stannade

Älnade mera en förbränd öken, än ett bebodt land.

Huru indräktig handelen då kunde vara för våra Stadsboar, behöfver jag ei mera omorda.

Er och Tiugu är fick Borgerskapet sedan obehindradt bygga och i stånd sätta det, som förstört war, då åter en ny olycka år 1742 den 4 Julii en stor del af deras arbete, genom en frätande wädel till röt och aska förbytte: och så wida de bäst bygde och förnämste husen wedtogos, kan staden räknas till hälften af Staden.

Samma år mot hösten hitkommo Ryssa Sufarer, samt sedermera, uti Junii månad Cosaqwer och Calmucker, hvilka en fiendeliga folckslag denna ort, med lika drög Edning, som det öfriga Landet måste sig underkasta. Minnet af deras upförande uti Landet är ännu hos oss alla så färskt, at det ei behöfver förnas.

Utom alla dessa swära öden har watnet ei heller underlätit at flere gånger, på sitt sätt, genom Sjöskadar söta på denna Stads grundwalar, af hwilka enkelta haft nog swära kätningar. År 1750 om sommaren omkommo 15 personer, en del af Stadsens förnämsta inwånarne på en båt. Flera dylika beklagliga händelser går jag förbi: Jag har allenast nämt de swårigheter, som varit för hela Staden måst länbara.

Den som med eftertancka anser dessa swära och tåta olyckor, må ei undra, at denna Stads wälstånd är ännu allenaft en tekning, den man under blidare öden snart wäntar i blomma.

S. 5.

Ambles Carleby Stad N:o 72. Efter ordningen wid Julestidagarne, År ännu betrogen på samma ställe, der den först anlades, Fast icke på någon högd, dock på stort och sundt rum, i anseende, så wäl til den nära liggande

de saltfjörn, utan några fogwurna står, som ock de på landes sidan belagne öpnar fält, som beskränja lustens ei mindre sundhet, än obehindrade rörelse.

På Norra sidan omgifwes Staden af det ostänmbda Stadsfundet, öfwer hwilket, den så kallade Stadsensbro, ligger; men på de öfrige ställen af åkrar, ångar, hagar och slätter, som göra des läge liust och ganska behageligt. Naturen har ei eftersatt, at här inrätta det, som meniskliga ögat kan för lusta. Wil man på gröna ångar och blomsterrika parcker se naturens fågning, så har man söder om Staden det artigaste tilfälle. Wil man förnjä ögat med åskådandet af gröna och skuggrika fält, hwilka skifta färg och skugga mot et i sina böljor flytande och forlande watn, så är wid Stadsens Sund det lifligaste mönster och afslag af sådana lustbarheter. På Stadsens åkrar kan man se naturens wärlstad, samt med hwad flit, iswer och konst den arbetar på wårt uppehälle. På wästra sidan om Staden är en utsigt, som wisar hwarje aften, huru solen med all sin pragt tyckes uti willa hafwets böljor sig nedbädda. Ja man kunde föreställa sig detta stora lius af haffens brusande vågor aldeles blifwa utsläckt. Här tyckes man se hafwet med skyn, de jordiska med de öfwerjordiska watnen förenade, och om wintern hafsisen, med molnerna wara sunnanfrensna; med ett ord; här finnes ymnogt förred på naturens måstarstycken, och artiga omstiften, som kunna mätta meniskliga ögats lyfnad.

Till Stadsens prydnad bidrager ei ringa de *Publique* byggnader, nemligen Byrkan, Kloekstapeln, Skol- och Synodals byggnaden, samt Rådhuset.

Byrkan, som är af träd, står nästan midt uti Staden, och är bygd, som i 3:de S. sagt är, åren 1654, och 55, samt alltså snart 100 år gammal. År 1695 och 96 blef den med 2:ne kors utwidgad, emedan den annars war förträng, och är nu en rätt kors. Byrkan, har uti ändan af wästra koret et spitsigt torn, der dock intet rum är för Kloekor, hwilket, så wäl,

wål, som hela Kyrkan är med spån-staf, samt wäggarne med brädslag försedda. Genom många och stora fönster, som insläppa dagen, är Kyrkan innan til nog lius, samt för öfrigt på äfkilligt sätt wäl jirad.

Jag wil uti följande omorda, så wäl de förnämsta predikader, som de märckeligaste *inscriptioner*, eller påskrifster, som uti de *publique* husen på äfkillige ställen finnas; men som jag wet, at en del af mina läsare anse sådant för onödigheter och fåfanga, så wil jag förut erhindra, at de, om mitt arbete för öfrigt af dem blir genom ögnat, med tolamod och benägenhet läsa ögnen öfwer de rader, som handla om sådane i deras tycke onödiga saker, och låta således mitt tycke wara ofskandrat; hwaruti jag dock hoppas giora, hålft någon läsare til nöjes: (4).

I hörnet emellan östra och norra korset i Kyrkan står en wälsprydd Predika-stol, som år 1657 först är bygd, men år 1739 senast målad och har denne påskrift:

Simon Fant. Magdalena Erichs dotter.

Jer. 22. v. 29. O Land! Land! Land! hör Herrans ord.

Joh. 13. v. 17. Om i det weten, salige ären i, om i det gidren.

Ären 1695 och 96. blef här det första Orgel-wärcket bygt, men under förra fiendtligheten, jemte mångt annat förstördt. år 1737 och 38. bygdes här åter et nytt och rätt wacker Orgel-wärck, bestående af 21. stämmor i Manual-wärcket, Positivet och Pedalen, 1 Tremulant, 3 Sperwentilier, 2 Simmel stiers nor och 8 stycken små Klockor, år wärderat til 18000. Dal. Rmt, utom måtningen, år 1748. blef det af Herr Ol. Hedlund emlagat, samt stämman *quintadena* ändrad til *Bourdun*, för 1100 Dal. Rmt. Detta sköna värck står på läktaren i wästra korset, på hwilken står skrifwit:

Gudi til ära hafwer Handels-Mannen Herr Christopher Carlbon, med sin k. maka Madame Anna Warg, på egen bekostnad låtit måla och jira detta orgel-wärck år 1738. På

På biesken fram för läktaren: År 1738. Under Hans Kongl. Maj:ts, Wär Allernädigste Konungs och Herrs FRIEDRIC den förstas milda Regering är orgel-wärcket här i Stads Kyrkan försärdigat, nytt golv i Kyrkan inlagt, samt *sacristian* förbättrad; Till förtiden warande Landshöfdinge, Sögwälborne Herr Grefwen CARL FRÖLICH; Biskop öfwer Åbo Stift, Sögwördige Herr JONAS FAHLENIUS; Kyrkoherden Herr Mag. Carl Gust. Werander; Borg-Mästare Herr Erland Nogen, och Kyrkewård Rådman Herr Sigfrid Brumerus.

Uti denna Kyrka finnes och 5 wackra lius Cronor, af meking, med följande på skrifster. På Kronan framför Altaret: Olof Wendelius. Anna Herman. Lars Brenner. Maria Herman.

På Kronan wid första bänckarne:

P. M. S. K. C. M. S. K. A. M. S. Svendlin. J. C. S. H. Matts Persson Kiemmer. Anna Jöns dotter. Anno 1679.

På 3: die Kronan i Choret:

Jacob Carlbon. Mathias Machefus. Maria Carlbon.

På Kronan framför Orgel-Läktaren:

Joh. J. Präst. Erasmus L. Björckman. År 1688. d. 17 Febr.

På stora Kronan mitt uti Kyrkan:

Anno 1688. den 11 Nov. Joh. Simonson Riska. Elisabet Anders dotter Myrich. Dainel Bockmüller. Magartha Myrich.

Joh. Johs. Präst. Erasmus Björckman. Brita Joh. d:tr Präst. Råd och Handels-Mans Sal. Joh. Erichs. Prästs och hans Hustru Lisa Matts dotter Tasts äminnelse af arfwingarna gifwen. Handels-Mannen Sal. Anders Philips. Myrichs och hans Hustru Sal. Clara Matts dotter Tasts äminnelse, gifwen af arfwingarne.

Utom allt detta är Kyrkan innan til öfwer allt målad och wäggarne med wackra Rankor utjirad, uti hwilka lämpeliga språk äro skrefne: allenast de bäst träffade wil jag anföra.

Öfwer dören til *sacristian*, som är norr om östra korset:

E

Zach.

Zach. 6: v. 8. Sij de som norr:ät draga, låta min anda hwiilas i Nordlandena.

På södra sidan om Altaret. 1 Cor. 10. v. 16.

Thet brödet, som wi bryte, är icke. m. m.

På norra sidan. 1 Cor. 10. v. 16.

Wälsignelsens kalck (winet). m. m.

På pelaren emot Predikstolen: Es. 1. v. 5.

Sela hufwudet är tranckt, hela hiertat är försmågtadt.

Hwaremot sedan andra språk svara.

Ö förstugan öfwer Präst-dören:

Låt min gång wiß wara i tino orde.

Ö förstugan til södra korset: Psalm. 119. v. 35.

Sör mig in på tina buds stig, ty jag hafwer lust dertil.

Ö Torn förstugan:

Kom här in du Herrans wälsignade, hwi står du här ute.

Ö förstugan til norra korset:

Psalm. 119. v. 29.

Wändt ifrån mig den falska wägen och un mig din lag.

Flere sådana wackra språk wil jag utelemna för forrhetens

Full.

Öfwer Präst-dören i Kyrkan står:

Sör jämlikhetens skull är Choret nedre del öfwerstrusten och hwiit målad uppå Rådmannens Herr Jacob Falanders och des R. Matas Madame Sophia Freitags bekostnad år 1739.

Öfwer dören uti södra korset:

Gudi til dra och detta Herrans hus til prydnad hafwer Sal. Borgmästarens, i Lifstiden Adels och Sögachtad Herr Joh. Westrings efterlemnade Ende:fru Dygdadele Fru Anna Westring låtit denne södra delen af Kyrkan måla och Zira år 1739.

På biskan fram uti Kyrkan står på ena sidan:

År 1620. är Staden Gamle Carleby af högst prisselig

selig i äminnelse Konung GUSTAV ADOLPH den andra och store funderad och med härliga Privilegier beneficerad, men blef i aska lagd År 1664, förutan Kyrkan och några gårdar om henne.

Psalm. 84. Guru liuslige äro tina boningar Herre Zeebaath, min själ längtar och trångtar efter tina gårdar.

På andra sidan

Under den Stomågtiga Herren, Konung CARL GUSTAVS Glorwürdigst i äminnelse regemente, blef Kyrkan i Staden först funderad och med wäggar och tak först upbyggd Anno 1655. På detta året tillträdde D:ns Ericus Mathia Falander, Pastoren, och Sal, affomnade den 25. December 1692.

Kyrkans öfrige frud består af följande stycken:

En Altar dyna med på skrift E. S. D. R. Anno 1736.

Et Altar kläde af fint Sammet med påsydda bokstäfwer: J. H. S. D. J. S. A. M. J. D. C. som säges wara förärt af Sal. Rådman Dan. Ahla. och des Kärafte Marg. Carlbom.

En Silfwer, kanna af 134 1/2 Lods wigt, hwarupå står: Johan Hebert Engvick. Ihre Königl. Maj:ts Zu Sweden Wohl bestälte Oberster, Lieutenant, unter daß Osterbotnische Regiment, nebst seiner liber Frau Anna Juliana von Richtern, habe diese Kanne Zu Gottes Ehre Kirchen in Gamle Carleby verehret. Anno 1683.

En Kostbar Sääf på hwilken står Martin Polviander, Margaretha Carlbom.

En förgyld Silfwer Kalck och Patén af 65. Lods wigt, samt en Kalckduk, hwar uppå är sydt, Carolus Johan Forsman, Adelgunda Rosenberg. Gamle Carleby Stad Anno 1699.

Klockstapeln står brede wid Kyrkan uti sielfwa Kyrkoplanelset, är bygd på det här i orten brukeliga sättet med spåntak och flagg. Uti denna byggnad finnes, utom 3 wälludande Klockor, ett Urwärck, som så wäl med slag, som wisare tecknar tidens lopp.

Klockorna äro af följande beskaffenhet:

Stora Klockan väger 10 Skeppund. 10 Lisp. 10 M:fr. Kostar 5162 Dal. 16. öre R:mt. På samma Klocka är skrifsitt: *Gloria in excelsis Deo. Mo fecit Holmia Gerhardt Mejier.*

Mitt på Klockan på norra sidan:

Under Den Stormächtigste Konung CARL XII tes 8: de Regements år, är denna Gamle Carleby Stads Klocka omguten, med största delen af Borgerstapets bekostnad. år 1705. Pastor och Probst. Mag. Jacob Falander. Borgmästare Johan Forssman.

På södra sidan:

Alt minna hiertat på, med bön sin Gud åkalla,
Alt sammanropa hielp, när eld vill öfversälla,
Alt båda det en själ, från troppen tags til Gud,
Alt Lit i Jorden göms, det tecknas med mitt ljud.

På nedersta kanten:

Jag ropar öfwer berg, ångar och dalar,
Kommer hit hörer hwad Herren Gud talar.

Den andra, eller medlersta Klockan väger 3 Skeppund. 8. Lisp., 17 M:fr. Kostar 1727. Dal. 8. öre och hafwer följande påskrifter:

På öfra kanten:

Gloria in excelsis Deo, et in terra pax, hominibus bona voluntas. Anno 1655.

På nedre kanten:

Psalm CL. Laudate Dominum in Cymbalis, in Cymbalis benesonantibus. Holmie me fundebat Gerhardt Mejier. 1655.

Den 3 die eller minsta Klockan väger 1 Skeppund 18 Lisp. 10. M:fr. Kostar 962 Dal. 16. öre och har desse Inscriptioner.

På norra sidan:

Feli-

Felicitas in regno Regi FRIDRICO 1:mo, Pax Patrie, Provincia, eiusque Gubernatori Baroni WILHELMO von ESSEN, Ecclesia Presuli Episcopo D. LAURENTIO TAMMELIN, Pastori Mag. Andrea Kiemmer & Consuli Gamle Carlebyensi, Johanni Westring.

På södra sidan.

Gloria in excelsis Deo. Priore ab hostibus erepta hac, pace resistita: fusa a Gerhardt Mejier, Holmia 1730.

Gudsstiensten förättas af samma Präster uti Stads, som i Coehne Kyrkan; nembl. Kyrkoherden. 2. Capellaner och Adjuncto Ministerii, som derjemte är Pädagogus inferior uti Stadsens Schola.

Schol-gården ligger seder om Kyrkan, uti hwilken äfwen Rector Pädagogie bor, och skiljes från Kyrko-planchet alles wast med en gränd; här är, utom de til Rectoris tjenst bygda rum, Schol- eller Synodal- byggnaden, som ären 1695. och 96 är byggd, bestående af Synodal- eller Prästmöts- Salen, Schol-Salen med en kammare, samt förstuga. Byggnaden är hög och ansenlig med dubbelt spåntak och flagga försedd. Här finnes och en Klocka, hwilken förr varit hörande til det urwärdet, som från Coehne- Kyrkan af Ryhorne år 1714. borttogs, men år 1721 blef funnen uti deras läger på Stadsens åkrar, samt til Scholan köpt 1737, och efter hon war bräkt, omgöts 1750 med tildkning på tyugden; har denna påskrift:

Jag tallar barn at känna Gud,
Alt lära dygd och wisdoms Bud.

Kyrkoherde Jacob Chydenius, och Borg-Mästare Erland Noreen.

Synodal-Salen, hwaruti Österbotns Prästerstaps Synodal-disputationer, merendels ventileras eller granskas, är innan til målåd, har 2: ne Cathedrer, samt bänkar, och innans byggnad, som ett Academißt läroshus.

Uti Scholalrummen underwises nu 18. stycken Piltar af Rik,

Rektor Padagogia Herr Mag. Eric Juvelius, samt under *Padagogien* och *Ministerii Adjunkten Herr Mag. Johan Tengström* måst uti Christendomen, skrifvandet och räknandet; dock blifwa lär-lingar wid denna *Schola*, ibland äfwen längre handledda uti Bokwett; i synnerhet hafwer nu warande *Rektoren* lagt sig win-ning om, at få inträffa hos denna ungdom, så smak, som insigt uti *Historia Naturali*, besynnerligen *Botaniquen*, eller ör-ta känningen.

Stadsens Rådhus står på norra sidan om torget, som är en prydlig byggnad och hafwer ett firligt torn, deruti en Klocka är, med hwilken hwarje dag Klockan 4 om morgonen och Kl. 7 om aftonen, samt des utoom hwarje Rådstugu dag ringes. På denna Klocka står af *Psalm. 260* i *PsalmBoken* hela den 14 versen Om något klagomål kommer för tig. ic. samt, *fiat Justitia, si pereat mundus. Anno 1724*

Rummet der *Magistraten* har sitt säte, eller Råd-Salen är uti andra wåningen, et wäl prydt och målat rum, der ät-skellige wackra minnes-språk, om rättwisan, finnes på wäggarne, dem jag nödgas ute-lemna.

Borgmästare uti denna Stad hafwa varit följande:

1. *Eria Jönson*. blef Borgm. 1622. war en Bondeson ifrån Cronoby, har studerat och varit BANERS Lagläsare: Borgm. allenast i 2 år, och har Borgerskapet för des hårdhet skull, uti då warande swår tid skurit om natten på honom genom feustret med kula, i fängen, som dock ei honom, eller hans hustru träffat, utan genom Felden, derföre han tagit afsked, och begifwit sig til fougde söder ut, som förmenes öfwer Lappo sochn.

2. *Knut Hincerson*. blef Borgmästare 1625. född i Gamle Carleby på Sundhemmanet, har varit student och auscultant i Åbo. War Borgm. i 5 år, och dödde på förenämde heman.

3. *Carl Jönson*. blef Borgmästare 1631. född i Wäsa, har warit student och något äldrig wid hufvudskolan. Borgm. i 6 år, och för sedan til Wäsa för missämja med Borgerskapet.

4.

4. *Jacob Nielson*. blef Borgmästare 1638, tillförene Lagläsare i Finland, war Borgm. i 2 år, tog afsked och reste åter til Finland, för ringa inkomsters skull.

5. *Gabriel Liungson*. blef Borgmästare 1641, född på förs-berörde Sundhemmanet i Gamle Carleby, war förr BANERS Lagläsare och här Borgmästare i 18 år, blef et år för sin döds affatt för Borgerskapets owilljas skull.

6. *Gabriel Svart*. blef Borgmästare 1660, war BANERS fogde, men sedan Borgmästare i 7 år.

7. *Jöran Zedler*. blef Borgmästare 1668, tillförene Lands-höfdingen GRASSES Secreterare, war Borgmästare i 4 år, tog sielf afsked härifrån och blef sedan Borgm. i Ulleå.

8. *Andreas Mathesius*. Probstens son i Calajocki, war Borgmästare i 14 år, samt sedan Härads-höfdinge i Stor Sastwolar och vidare i Österbotns norra härad.

9. *Jacob Wilstadius*. blef Borgmästare 1688, Consulis son i Wurnst, war Borgm. i 4 år, och blef här död.

10. *Carl Forssman*. blef Borgmästare 1693, tillförene Cancellist wid den auktoriserade Estniska Kongl. Reduktions Commis-sionen, som och sedermera i Stockholm; war Borgmästare i 22 år, och dödde i Stockholm 1715.

11. *Johan Wastring*. blef Borgmästare 1722, har studerat i Upsala, war först Rådman och Notarius, samt sedermera Borgmästare i 13 år, afgick här i Gamle Carleby med döden år 1735.

12. *Erland Norén*. Borgmästare 1736; har studerat i Upsala, war Auditeur wid Wästerbotns Regemente, tilträdde Borgmästar syftlan i Öbober 1736, och lefwer ännu. (6).

Gamle Carleby Stads Stat och aflöningar, kan af följande inhämtas, som Herr v. Auditeuren och Notarien, Martin Kiemmer, mig gunstigt lemnat del af.

Gamle

Gamle Carleby Stads afslönnings Stat.
 Utgifwen af Glorwördigst i Minnelse Konung CARL.
 Den XI. den 8. Julii år 1698.

Dal. dre Samt.

Borgmästare	300:
6: Rådman a 30 dal.	180:
Notarius	90:
Casseur	33: 10: 16.
Stads fogde tillika Fiscal	20:
Wachtmästare	20:
Stads tienare	10.
Adjunctus ministr. och	
Pädag. inferior.	66.
Till publice Byggingar	
och Reparationer	80:
Till Extraord. såsom papper,	
Bleck, påstyp: gr. lins och	
wed m. m.	20:

Summa 819: 10: 16.

Rektor Padagogia är ei uptagen uti föregående Stat, skal dock niuta i afslönnung af Cronan 20 Dal. Sitt: mt, och en tredje-del af tionden i Staden, med diekne penningarne af Gamle Carleby Stad och Sochn.

Sedermiera af Stadsens Borgerskap bewilljad Stat.

Dal. S: mt.

Organist	120.
Stads Fällfär	35.
4. st. Wacht kavlär niuta	
hwaradera 17 Dal.	68.

Summa 223.

Staden är ännu indelt uti *quarter*, Gårdar och gator, efter Landshöfvingen WRANGELS inrättning, hwarom uti 4 s. sagt är. Tomterna äro måsteds wälbyggda, skönt med trähus

Till å andra sidan stående afslönnung äro följande anslagne.
 Gamla åker Taxan.
 Nya Åker och Ångs Taxan.
 Wärbets pengar. Källare Frihet.
 Källare Arrende. Handels genanten.
 Ryghodars hyra. Wäg penningar.
 Stadsens del af sal: bren.
 Burskaps penningar.
 Tomt bren.
 Förg och skänd penningar.
 Tionde penningen af dem, som
 Relignera sitt Burskap.

hus, i synnerhet hafwa de som efter den sednaste brand bygt någode, warit wana om et prydeligit utseende.


Inbyggarena hafwa allmänt warit kända för ett muntert, frifkostigt och en del yppigt lefnadsfatt, skönt de ej nu, så alment, som förr med fog för yppighet kunna beskylas. Dock är Borgerskapet, i synnerhet när på Stadsens heder ankommer, frifkostigt och bonhet sinnadt.

Mitt witsord härutinnan torde anses som partiskt och gäfsachtigt; men sanningen at säga tror jag, at om främmande, som äro här om underrättade skulle uttra sig, torde jag håldre beskylas före at hafwa spart något af dessa mina Lands-Mäns beröm, som dem dock med fog tillkommit, än at jag sagt något för mycket, hwilket jag och tycker mig håldre anstår.

(1) De Stäl, som efter mitt tycke förbundit mig, at införa sådana *inscriptioner*, då jag mig påtagit at beskrifwa denna ort, äro följande: 1. Böra de, som på något sätt bidragit af sitt enskilda förråd, antingen til Gudshus prydnad, eller på annat sätt tient det allmänna, ei förbigås, utan deras förhållande dem til beröm, och andra til upmuntran omordas. 2. Köijer en stor del påstrifter dem wördade Alderdomens tanke- och skrifwesätt, som af en nygirig och upmärksam ej annat kan än anses för ärtigt och nöjsamt: 3. Kan en rad, eller några ord, ofta de man minst trodde, antingen nu, eller i framtider lämna härdatacknare och fornälskare stor uplysning.

(4) Detta angående Borg-Mästarena, som och om Stadsens grundnings friheter och öfriga förmoner, samt öden har Herr Råd- och Handels-Mannen Jacob Falander mig gunstigt meddelat.

§. 6.

 Sedan jag nu något teknat om Gamle Carleby Stads Historie, lynne, och belägenhet, fordrar ordningen, at jag uti följande afwen något ordar, om denna Stads

D

Po-

Politie, Hushållning och näringar. År 1791 voro uti denna Stad 179 matlag, utom de ut fattige, och befans folckets tal rikhet efter Stånden, som följande utdrag af *Kyrcko Tabell* utvisar.

	Man l. Qvin l.	Man l. Qvin l.
Ridd. och Adol	1.	Ringare Borgerkap. 96. 130.
Præster och Scholst.	3.	2. Kyrcko- och Stads betiente 7. 5.
Deras Barn	4.	3. Frist i inhyses sold 3. 4.
Stånds Personer	5.	4. Dito Brädeligit 1. 1.
Ståndens hedertl. bet.	6.	5. Sleppare och fidsarie sold 4. 2.
Deras tjenste folk	7.	6. Ringare Borgerkaps barn 30. 45.
Magistrats personer	8.	7. Öfver 15 år 106. 151.
Krämare	9.	8. Dito. under 15 år 53. 78.
Små Krämare	10.	9. Deras tjenstef. öf. 15 år 4. 8.
Deras ungd. öf. r. 15. år	11.	10. Dito. under 15 år 1. 1.
Deras barn under 15 år.	12.	11. Sammat af sk. friggeman 3. 3.
Handtwärks sold	13.	12. Lågrade Qvinnsold 428. 550.
Lågragar	14.	Summa 978.

Uti denna Stad finnes ganska många af det Ringare Borgerkapet, som med största svårighet kunna nåra sig och hafwa sin utkomst, af ordsak, at de, hwarcken hafwa särdeles böijelse, eller, som gör det förnämsta, hafwa tillfälle at med arbete och slögder nåra sig, emedan inga för dem tjenliga närings-sätt äro inrättade. Dageligen öles folcket, så wäl af Stadsens egna barn, som och genom det ifrån landet inkommande tjenste folcket, som efter några års tjenst i Staden winna Burskap; men slögder och för dem tjenliga näringar äro Landt förwiste och så ei något insteg. En del af sådant folck fara wäl til *Stockholm* om somrarna på de Handlandes fartyg, för lega; men på några månader kan ei, ehuru stor legan är, förtienas hela års födam för et hushåll. Här af kommer, at man här med skäl klagar öfwer folckets

lets, ei brist, utan öfwerflöd, eller rättare öfwer flentliga närings-sängs saknad, som kunde skaffa, et til arbete tjenligt folck arbete och föda.

Så wäl af detta, som andra dylika, beklageliga exempel, kan man finna, huru högst önskeligt och nyttigt det wore, at de, som sitta i styret af våra Städers *Politie* och almånnu hushållning, skulle äga en tillräckeligare insicht uti den ädla och nog länge förgåtne hushållnings wetenskapen, hwar ignom otaliga skuldomar, främper och iringar uti våra Städer kunde hafwas och aldeles förekommas, emedan de, hwilkom öfwer upsyn öfwer Städersnas hushållning är anförtrodd, hwarcken kunna weta alla Städers tillstånd och omständigheter, eller på något sätt kunna at slämpa sin eftertancka til hwar och en Stads förkofring för sig sielf.

Jag lemnar derföre hwar och en owäldug at dömma, om ei, i ansende så wäl til den utra slägtkap, som är emellan Lagfarenheten och den almånnu hushållningen, som och at nästan de flästa af dem, som komma at tjena det almånnu uti råttwifans hand-hafwande, derjemte blifwa styresmän af Städersnas *Politie*, alla de, som wärlägga sig om Lagfarenheten, äfwen borde förskaffa sig en tillräckelig insicht uti hushållningen, och ei så förr beklåda något ämbete, innan de aflagt och lemnat wärckeliga prof af lika tillräckelig insicht uti hushållningen, som uti Lagfarenheten, emedan dessa wetenskaper, uti framtiden wid ämbetens beklådande blifwa dem nästan lika nödiga och almenheten lika nyttiga.

De prof, som wid affeds-tagandet från Lärosäten af läringar uti Lagfarenheten fordeas, äro så wäl uti hushållningen, som Lagfarenheten ei ännu sådana, som skulle wisa deras skickelighet at beklåda något ämbete, der dessa wetenskaper äro nödiga, emedan sådant då ännu af dem ei kan fordras; utan de röja allenast de grunder, hwarpå en widare insicht kan byggas; derföre borde något widare prof af dem äffas lika wäl uti hushållningen

hållningen, som det sker uti Lagfarenheten, innan de komma til *Publique* fystor, och i synnerhet sattes til styresmän af *Politien* uti någon Stad.

At åtskilliga embetsmän uti Riket, böra undergå prof uti hushålls-wetenskapen håller jag för en högst nyttig stadga, men för dem, som komma at beklåda Borgmästare fystor uti Städerna och at befatta sig med Städernas *Politie*, håller jag det ännu för långt nödigare och nyttigare.

Detta är mitt wälmentade förslag, hwarigenom, efter mit tveke, våra Städers hushållning, snart skulle winna önskelig förbättring, hwilket jag lemnar under höga wederbörandes ömna och mognate omdömmene.

Huru nödigt det är uti et samfund, at weta, hwar man tror hwar och en Lands-ort och Stad kan til en annan afstå, och drifwa handel med? huru stor en Stads handel är? och hwar styres hwarje Stads och orts handel äger? kunna de bäst dömma, som äro förordnade til upsynings- och styres-män, öfwer handelen i Riket, jemte hwar och en, som inrikt äger uti den allmänna samhåldets hushållning. Jag tror mig också fullgöra min skyldighet, och derjemte dem en tjänst, som dermed hafwa at umgås, då jag lemnar et utdrag af Gamle Carleby Stads *Tull Specialer*, hwilket *Tull Inspektören Herr Sv. Ol. Nordeen* mig benågit meddelat. (A)

Som af detta utdrag kan sees så består Stadens mesta utsköpning uti Tiära, Smör, Talg, Bräder och litet wed, undantagandes Slepshandeln, som nu så godt, som aldeles blifwit all, hwarom uti följande mera täncker ordas; De öfrige här nämde warors, som, tort köts, och fisks, osts, släts, Fins och hudars utsköpning är så ringa, at den ej är wärd at nämnas, som hwar och en kan af föregående *Tull Specialers* utdrag afstaga, då det, som til Stadens eget behof ätgår, blir afräknat. När man altså wil något när se styresman af Stadens handel, så lät nu wara, at af dessa nämnda Stadens förnämsta

nämsta handels-waror intet til Stadens behof skulle nyttas, som dock onekeligen til en stor del sker, så af tiära, smör, talg och bräder, som wed, så skulle hela Stadens utsköpning är 1759 warit denna, efter inköper.

970	Låster tiära a 12 Dal.	Tunnan	139680.
2792	Lispund Smör a 7 Dal.	Lisp.	9544.
401	Lispund Talg a 7 Dal.	Lisp.	3807.
3610	Tolfter Bräder a 6 Dal.	Tolften	21660.
1803	Tunnan wed a 4 Dal.	fammen	4332.

Summa 189013.

Efter *Tabeln*, som wiste folckets stånd och talrikhet woro denna Stads större och mindre Krämare, som lærer wara det samma, som handlande, 43 til antalet; delas nu denna Summa emellan dessa handlande, så blir för dem til mans ei mera än 4295 Dal. och 20 öres handel. Efter samma *Tabel* finnas uti dessa handlandes hus 74 af Manfön och 86 af Qwinkön, til sammans 160 personer, som med tillräckeligt tjenstefolck och betiening, utom föda och kläder skola förses, til hwilket alt, jämte det, som til utlagor och gästning m. m. ätgår, winsten af 189013 Dal. Ropparnmynt bör förstå.

Men, så framt ei winsten kan stiga så högt, at den blir lika med hushåll *Summan*, så kan dessa penningar aldrig wara i stånd at så mycket ärligen wdra, at med winsten deraf 43 handlandes hushåll kunde uppehållas.

Skulle dessa penningar uti en fördelachtig handel flere 100 gånger hwarifrån omkring om året, så kunde med dem wackert winnas, men sådant gifwes här aldeles intet tillfälle til; utan när warorna hela året om, småningom äro inköpta, så sälas de om sommaren i *Stockholm*, hwileken forlön ei utan stor kostnad inköper, och derifrån hämtas för ej stort mera än hälften, Salt, Tobak, och Winer, Siden-ulle- och Linne-tyger, samt flere Kram waror, hwilcka waror, sedan efter hand, året om med någon

någon vinst förtäras. Om ännu, efter föregående uträkning hvar och en af de 43 handlande finge behålla 4395. Daler i handel, så finner hvar och en, som det ringaste wet, hvad hand-
del wil säga, och hvad i en handlandes hushåll ärligen älgår, at med de penningars *rullance*, på det förutslagda sättet aldrig någon handlaendes hushåll kan af denna handel stå, så framt ei andra goda stöder och *subsider* det updrätt hålla; Men hvad skal man säga? och huru skal det gå? då ei handels-ordelsen här i Staden får blifwa så stor en gång, emedan till Stadens förnödenheter af dessa, nu till handel antagne waror en stor del bör affortas. Huru wet ei, at utom andra smärre behof till Fartogs, Jagters och Båtars tierande ätgår en ganska stor del af tieran. Smöret, som detta sidste år, synnerligen framför förr varit ymnigt, har på långt när ei allt kommit till utskepnings; ty hvad har icke uti hushållen i Staden hela året om af denna vara ätgåt? Med Talgen är tillä så bestaffat. At en stor del bräder ätgår uti en Stad, så till byggnader, som annat Snickare arbete, icke flere behof, är en ganska begripelig sak. Och at en hop roed, blifvit hela vinteren öfver upbränd uti Staden, är så mycket tydligare, som af denna vara ei mera utskepas, än så mycket, som emellan tierutunnorne lägges, at de ei i Sidsstupning komma uti Fartyget at rulla. Ser dan nu allt det, som till Stadens behof nyttjas af dessa waror, jemte den fört ringa del af handelen, som det till *Stockholm* resans de Ringare Borgerkapet drifwer, blifwer af föregående uträkning afdragit, så låter hvar och en finna sig derwid, at antingen ingen handlande kan här föda sig, eller måste en del af dem lefwa blott af namnet, och andra af wärckelig handel. Årsakenheten innaar, at här flere handlaendes hus, som nästan ingen annan slögd idka stå sig, en del wäl nog: hwaras tydliggen följer det senare, nemligen, at en del äro upförda på *Tabellen* för handlande, eller Årsmare, som dock ei blott med handel kunna nära sig, utan höra haldre till den förr omtalte Ringare Borger-

gers

gerkapets *Class*, och alltså öka deras antal, som annars dro förr många, och som förr är sigt hafwa trängt om födan. Dessa många handlande göra alltså intrång uti de så näringar, som det Ringare Borgerkapet kan föda sig af, och derjemte förfördela med sin handels frihet dem, som nära sig af wärckelig handel. Af allt detta, som sigt är, följer omedelbart, at denna Stads handel är ganska trång och otillräckelig at uppehålla så många, som den borde. Wil man något spå om handelns öden i framtiden, och huru tillräckelig den härnäst kan blifwa, så behöfwer man allenast wända eftertanke på den förnämsta grund till denna handel. Emedan Tiära, Bröder och något roed, utgör det förnämsta, och Smöret, men i synnerhet Talgen och de öfrige, så kallade *viktualier* waror, sedan Stadens förnödenheter afdragas, ei gör stort, så blifwa skogens aflastningar nästan den endaste handeln, och alltså skogen des grund. Öfwer skogsbristen och dess omilda medfart klagas i hela Landet omkring Staden, med fullt fog, hwaras ei blir tvärat at sluta, huru fast denna grund är. Skulle priset på skogarnas aflastning, uti sednare tider ei så ausenligen wuxit, och således lockat äfwen de långt uppe i landet boende at bruka roed på skogen, så skulle redan en tydligare årsarenhet wiitat, huru denna handel, jemte de närmast för handbeldgna skogar lidit undergång. Jag kan dock med trygghet säga, at ehuru långt upp ifrån landet det glimmande myntet lockar skogen till denna Stad, så kan dock denna handel ei länge bära sig, så framt ei försigtigare skogens medfart gör den, skönt något mindre, dock waraktigare. Stadens handels platser, der äfwen de handlande bruka lasta sina Fartyg, äro uti Pohja, Joki för en del, *Calajoki*, och *Kohtea Sochnar*, de närmare till Staden liggande, som *Kellwiid*, *Gamle Carleby* och *Eronoby* föra all sin afrel till Staden. Handelen med Landman sker både med byte och rena penningar; de handlande försträcka ibland penningar at Landman till dess utlagor, och föra Bol med honom, men som det ei alltid sker, och Bonden gern håller sig fri

fä uti sin handel, som lätteligen kan ske, då handelt, som förr är wist, är för trång, så mår Landtman här wid gemenligen wäl, med de handlandes nabel. Handwärfare finnas här så, de allmännaste, som så wäl uti antal, som slöghet de sednare tider tilltagit; Doch saknas ännu många, som sig en del mer, en del mindre fördelachtigt kunde nå, såsom, Guldsmed, *Peruque*-makare, Garfware, Truentimners Skreddare, Wäfware m. fl. men i synnerhet Fergare, som här ei finnes uti de nästa Städer en gång, så at hela Landet sticker måst all det de skola hafwa någorlunda wäl fergat och presat til *Stockholm*.

Sleps-byggeri hafwer redan länge blifwit brukadt af denna Stad med fördel, så at det tillwänt och nu warande måststånd med fog, til stor del der ifrån bör ledas; men nu hafwer det mist nästan all dräglighet, emedan wärfet, som dertill brukas, ei allenast närmast til Staden, utan mest i hela Landet blifwit utdött, så at det ei närmare än 7. 8. 10 mil frän sjöstranden med wöda kan finnas, och Bonden lät at stegra prisfet på sin skog, hwarföre och de, som desse senaste åren byggt något skepp til salu, söga på dem wunnit, för hända något mist.

Nästan alla af denna Stads inbyggare winstägga sig om Åkerbruk, på Stadens ägor, som mest bestå af sin sand och sockas i anseende dertill wara til åker ei särdeles tienlige; doch har i synnerhet Rådsmannen *Herr Pet. Stenbake*, genom de spård kostnad och sit ådaga lagt, huru äfwen en til utseendet oientlig jord kan genom id och kostnad fås til bårande, hwilkeens hog för Åkerbrukets uphållande förtienar synnerligt beröm. Uti hushållnings-wetenskapen inkomna och wästra män, skilja wäl med fog Åkerbruket ifrån Stadsmäns-näringsar, men der inga andra tienliga näringsar äro inrättade; så kan ei nekas, at det är bättre at bruka åker, än uti låga lida nöd. En del skola och fiskerier, i synnerhet Stömmings fiske, så wäl wid Tanckar, som Renön och Callatari; Dessa näringsar äro doch ganska ringa och oflörkeliga.

En

En Stadens Rållare är här, doch flere små Krögerier; inga planteringar, Trä- eller Humle-samt söga Krydd-gårdar; inga Bergs-hanteringar, Bruk, eller *Manufaktur*er höra til denna Stad, utan det, som om Beckbrennerit förr är sagt.

När man anser, at denna Stads förnämsta näring är handeln, huru den är trång, och snart wäntar sin undergång, som af det föregående kan ses, så lärer ei blifwa swårt at sluta, huru nödiga flere näringsars inrättningar äro. Frågan blifwer allenast, hwilka näringsar bäst lämpa sig med ortens natur, stiel och läge?

Tobaks-plantering och spinneri är en stögd, som denna Stad ei skulle falla swår i anseende til den sandiga jordmon, som finnes på Stadens ägor; men så länge planteringen ei är i stånd, och inga Tobaks-blad frän utländska orter få hit skeppas, så är såfångt at täncka på något Spinneri, i anseende til bladens dyrbhet, som antingen frän *Stockholm*, eller andra orter borde inföpas; Tobaks planteringen är alltså det första, som bör påtänckas, om denna näring skal gifwa någon botnad. Tegel-Bruk skulle så wida tyckas för denna Stad lämpeligt, at af förslen kunde ske stödeles, och at när til Staden finnes tienlig lera och sand, men som detta handwärf är af de skog ödande, och skogen des utom är, för omild medfart ömkan wärd, så synes det Landet mindre gagneligt; men nyttigt wore det, om Staden brände deraf så mycket, at den småningom kunde upfatta stenhus i stället för de nu wantige af träd. Jag lemnar andra at döma, om ei skogen ännu wore och kunde blifwa tillräckelig härtil, då den med större sparsamhet blefwe använd til mångt annat, som mera öder.

Såmst-makeri kan här knapt bära sig, ty tilgången på råssin är uti omliggande landet ganska ringa.

Linne-wäfwerier skulle ei ringa båta denna Stad, i synnerhet, om det omliggande Landet med större flit lade sig winning om at bruka lin- och hamy-sådder, om hwilkas trefnad erfarenheten lemnat nog goda prof: Jag skulle nästan tro, at om råssinnet til sådant wäfweri skulle hämtas antingen ifrån *Sa*

E

wslay

wolår, Tawast-land, Careln, eller Helsingeländ, der man med mera afswar sköter lin och hampa, så, kunde dock et wäfweri härstädes kunna bära sig.

Tåg- eller Rep-slageri är och en sögd, som här med större afsware borde brukas. Här slås wäl något tågwrke, som Herr Lagm. König pag. 35, 6 tomen af des Lärdoms öfninggar säger, men som det ei förstår til de Fartngs upställande, som här bygges, så kan alla finna, at det ännu är ganska föga.

Alle Wäfwerier af flere slag wore för denna Stad högst nyttiga, emedan, i synnerhet på Stadsens egna ägor finnes tillfälle, til färskötsel, hwarmed redan förledne höst 1753 en berättlig början är giord, med et skåferis inrättande; Deputom hafwa, uti det omliggande landet, ei allenast Herrskaper, utan och en stor del Bönder fattat så stor smak för sin ylliga Spanstafsars skötande, at Landet med tiden lofwär det Ylle-wäfweri, som här skulle inrättas tillräckelig och god ull.

Porcellins-bruk kunde i denna Stad med fördel inrättas, emedan man hoppas, at wid nogare granskning äfwen här i Landet kunde finnas en dertil tjenlig lera; men om ock ingen så dan lera skulle finnas, så kunde et Porcellins-bruk icke des min dre här wara möjeligit, med lika stor fördel, som i Stockholm; ty uti Stockholm äro, så matwaror, som dags wärcken dyrare än här, och rudimaterien kunde från Upland hit skaffas, måst för samma pris, som til Stockholm, då den i stället för stenar, til barlast uti denna Stads Fartyg i Stockholm intoges, at affättningen skulle blifwa tillräckelig, är ej heller ingen twifwel, emedan uti Landet då i stället för Kruk-makare Råril Porcellins kunde, som snuggare och jirligere komma i bruk.

Om et Glas-bruk här komme i stånd, så är ingen twifwel, at affättningen blefwe tillräckelig, då i hela Finland ei mera, än et nyligen anlagt Glas-bruk finnes.

En högst nyttig inrättning wore det, så för Staden sielf, som det omliggande landet, om här anlades, antingen

Alle eller Linne-tryckeri. Då skulle, om ei mera, åtminstone alla de penningar, som från detta Land för trycklärster, m. m. gå til Stockholm stanna uti denna Stad. Besynnerligit och märckwärdigt är, at Ryssarna, som annars mycket handla med sina trycklärster på gränse orterna, dessa framskarna ären särdeles begärligen här uphandlade en hop Stockholmska trycklärster och dem med sig hem förde; detta gifwer anledning at hoppas en nog ymnig affättning på denna wara, om här sådant tryckeri skulle inrättas.

Herr Lagman König uti des Lärdoms öfningars 6 tom, pag. 35 säger, at denna Stad år, 1745 fät Privilegier på en Tapet-Fabrique; men beklageligen är ännu til sådan Fabriques inrättande ingen witterlig början eller anstalt giord.

Oljelagerier och dertil nödiga planteringars inrättning, håller jag för en stor möjelighet på denna ort.

Fiskeriers förbättrade idlande gifwer den så nära liggande salt-sjön godt tillfälle till; Och synes troligit, at, om Sjal-fisket kunde på något fördelachtigare sätt anställas, än det nu sker af såå Sochnar i Österbotn, och Sidlarna, om ei aldeles, åtminstone til en stor del utödas uti Norrbotn, så skulle fiskerierna der af hafwa ei ringa fördel, i anseende så wäl til sina bragder, hwileka af dessa djur sönderslitas, som och til den stora mängd fisk de förtära, hwilcken då skulle blifwa besparad.

Det uti omliggande Landet dageligen, mer och mer tiltagande Åker-bruket, hwar om uti fölhande widare skall handlas, lemnar denna Stad äfwen godt hopp om Spannmåls handel i framtiden.

Dessa uti uprichtig wälmening af mig föreslagna sät, til förekommande af den brist, som uti denna Stad är på tjenliga nåringar lemnar och *recommenderar* jag til wederbörandes ömna ompröfwande, och tror at sådana betractelser ei skulle illa klåda, eller anstå dem, som hafwa at göra med Stadens husbälling. Mit tycke wil, eller kan jag ei någon påtruga, utan

Skall hjertligen fagna mig, då antingen dessa, eller andra, kanske tienligare inrättningar sätter min fosterbygd utom fruchtadt för den fara, som nu synes hota.

Jag nödgas nu, i anseende til tidens och tillfälligheternas allmänt bekanta inskräncker tillstånd för denna gång sluta; men skal dock ei glömma min skyldighet, at med det första fullfölja det jag mig påtagit.

(*) Gör tidens forthet nödgas jag nu utlemna detta utdrag, til dess sednare delen af detta mitt arbete kan komma i dagsliuset.

G. A. A.



Miss. Suine.
Topogr. & Statist.

